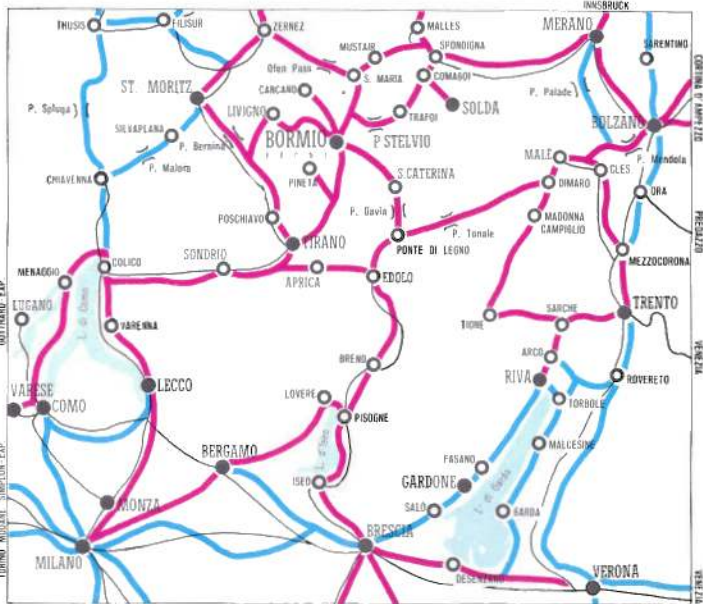


BORMIO BORMIO BORMIO

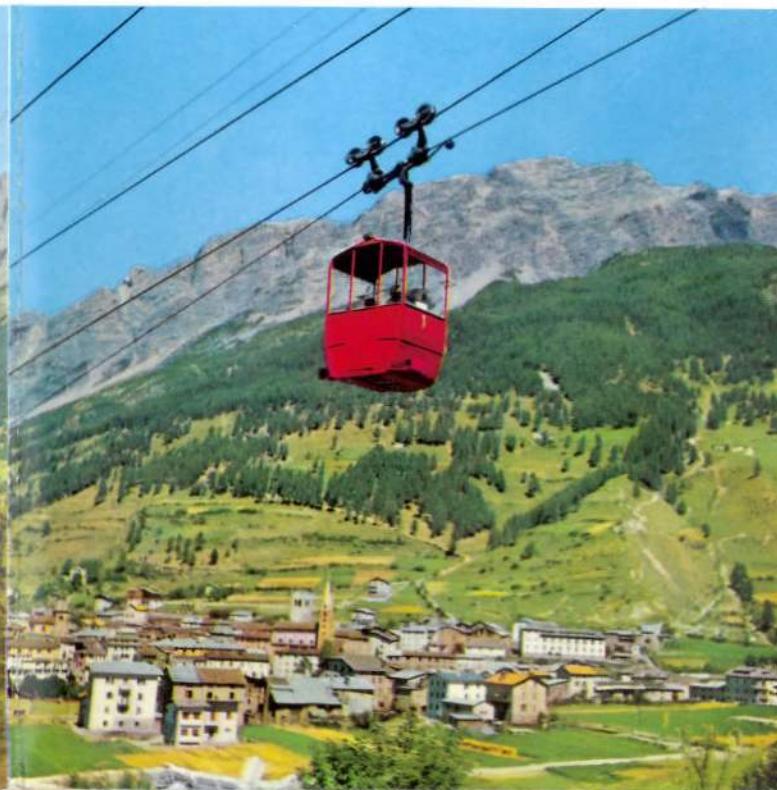
bormio

bormio

Passo Stelvio con Ortler Spitze



INFORMAZIONI / AZIENDA DI SOGGIORNO E TURISMO - BORMIO
RENSEIGNEMENTS / ☎ 91.116 (SONDRIO) - ITALIE



bormio a 1217 m. s.m. in Alta Valtellina, è ai piedi del Gioigo dello Stelvio e del Gruppo dell'Ortler ed è centro di villeggiatura tra i più frequentati.

I bagni termali di Bormio sono famosi da secoli, come indica il nome di una delle sue fonti, la Pliniana. Molteplici sono le proprietà di queste acque naturalmente calde. Accanto all'antica grotta sudatoria di S. Martino sono sorti moderni impianti, tra i quali la piscina natatoria ad acqua termale corrente.

La cittadina ha un proprio centro antico a caratteristica immutata.

Gli ottimi alberghi, in parte di nuova costruzione, sono quasi tutti alla periferia dell'abitato. Oltre alle funi-seggioie del Vallecetta, Bormio ha vari campi da tennis.

I dintorni sono attraenti sia per gite automobilistiche che per escursioni di montagna: a Nord le Alte Vette e la Valle di Livigno, il Gioigo dello Stelvio e l'Ortler. A est la Valfurva, a sud la valle volge ampia verso il lago di Como. Le scuole estive di sci al Gioigo dello Stelvio e alla Capanna G. Casati al Cevedale.

bormio is a small town at 4.016 ft. of altitude in the upper Valtellina, at the foot of the Stelvio Pass and of the Ortler massit. Our spot is doubtless a favourite Italian Sommer resort. In the meantime it is a well known Spa since the Romans, as it is to be understood by the name of one of its springs, the Pliniana. Both thermal and drinking waters are of a good benefit in many cases of diseases. Owing to the popular use of them, together with the old Roman baths and the perspiration grotto of S. Martino, up-to-date baths and a modern swimming pool, provided with naturally hot running water, are now available. The small town also has its old centre, which still keeps its charm—and the comfortable hotels, most of them in a modern style, are all around the old house blocks. There are at Bormio some beautifully situated tennis courts. Our neighbourhoods are worth visiting, either by car or by climbing: on the northern side the main road leads to the Valley of Livigno and to the Stelvio Pass, the most important starting point to climbing-up in the Ortler and Cevedale massifs. On the other side, all along the ever-green Valfurva and passing by Santa Caterina the Gavia Pass is to be reached. Southwards, the wide open Valley goes down to the lake of Como. In the Sommer Season, there are skiing schools at the Stelvio Pass and at the foot of the Cevedale (Casati Hut).



bormio est situé à 1.217 m. s.m. dans la haute Valtellina, aux pieds du Col du Stelvio et du Massif de l'Ortler. C'est un centre de séjour parmi les plus fréquentés, les bains thermaux de Bormio, fameux depuis les siècles, comme le témoigne bien le nom d'une de ses sources, la Plinienne, sont d'une vertu thérapeutique reconnue excellente. Les sources thermales à l'eau naturellement chaude permirent la construction des modernes établissements thermaux et d'une grande piscine couverte à l'eau courante pour la nase, à côté de l'ancienne grotte sudorifère de S. Martino.

Le centre garde toujours son cachet d'ancienne ville lombarde et les hôtels de bonne renommée, dont la plus part sont constructions modernes, couronnent presque tous les vieux pâtés de maisons. Les télécabines et les télésièges de Bormio montent les pentes du Vallecetta et les courts de tennis, protégés au nord de la chaîne de la Reit, dominant de la haute prairie la Vallée qui descend, ample et verdoyante, vers le lac de Côme.

Que ce soit pour les randonnées en voiture, ou bien pour les excursions de haute montagne, Livigno et sa Vallée à 40 kms. par le Col de Foscaigno, le Col du Stelvio, le Massif de l'Ortler et le Cevedale sont à la fois les buts et les points de départ préférés. La Valfurva, toute verte de sapins, passe par S. Caterina, monte à gauche vers le Cevedale et suivant sur la droite, parvient au col Gavia. C'est au col du Stelvio et au Cevedale, que l'école fonctionnent les écoles de ski fréquentées par l'élite de ce sport.



bormio liegt 1.217 m. hoch im Oberveltlinal am Fusse des Stillserjochs und der Ortlergruppe und ist ein von den Italienern vielbesuchter Kurort. Gleichzeitig ist er auch ein seit der Römerzeit (Pliniusquelle) bekanntes Thermalbad mit guter Heilwirkung. Neben den alten römischen Bädern und der Martingrotte (Sudatorium) sind moderne Bäder und ein grosses Schwimmbassin mit laufendem Thermalwasser vorhanden. Das Städtchen hat seinen alten Stadtkern, welcher sich seine Eigenart bewahrt hat. Die ausgezeichneten Hotels, zum Teil Neubauten, befinden sich meistens am Rande der Stadt. Tennisplätze sind in Bormio vorhanden. Unsere Umgebung ist für seine Berg- und Autotouren gleich reizvoll: auf der einen Seite im Norden das Hochgebirge mit dem Tal von Livigno, dem Stillserjoch und dem Ortler und, auf der anderen Seite das Valfurva Tal bis S. Caterina und weiter auf den Gavia Pass. Im Süden das weitausschneidende Tal geht zum Comersee. Die Sommer-Skischulen sind auf dem Stillserjoch und am Fusse des Cevedale, (Casati Hütte).



